



medi USA, LP
6481 Franz Warner Pkwy.
Whitsett, NC 27377
USA
www.mediusa.com



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth, Germany
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45 70 25 56 10
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medi belgium.be

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Brasil
Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
Centro Logístico Raposo Tavares,
Vila Camargo
Vargem Grande Paulista - SP
CEP 06730-000
Brasil
T: +55-11-3500 8005
sac@medibrasil.com
www.medi brasil.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Canada Inc / médi Canada Inc
597, Rue Duvernay, Verchères
QC Canada J0L 2R0
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F: +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicana da.ca

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

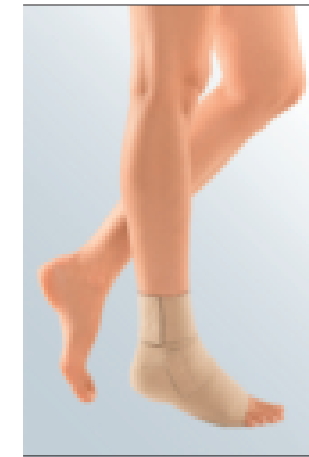


MAXIS a.s.,
medi group company
Slezska 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com



E012039/08.2019

medi



circaid juxtalite ankle foot wrap

CIRCAID

circaid® juxtalite®
ankle foot wrap
inelastic compression system

Instructions for use. Gebrauchsanweisung.
Инструкция по использованию. Instruções de uso.
Instrucciones de uso. Mode d'emploi. Gebruiksaanwijzing.
Istruzioni per l'uso. دليل الاستخدام. Bruksanvisning.
Brugsvejledning. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Step 1



Step 2



Step 3



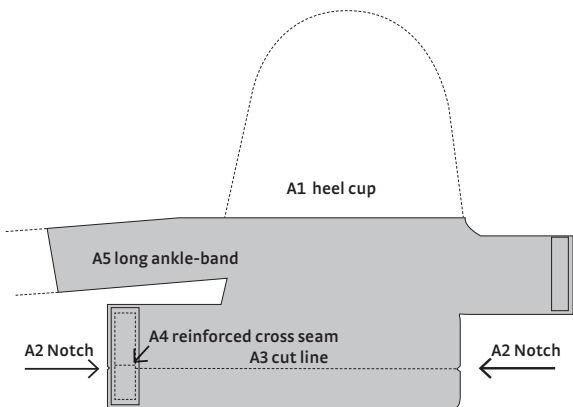
Step 4



Step 5



Step 6



circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Purpose

The foot wrap is a single patient, reusable, non-invasive, non-sterile device designed to provide foot and ankle compression to patients with venous and lymphatic disorders. The foot wrap consist of a series of juxtaped, inelastic bands extending from a central portion of the wrap. The wrap contours the foot and is designed to cover from the base of the toes to just above the ankle, overlapping with the legging.

Indications

- CVI
- Varicose veins
- DVT/Thrombosis Prevention
- Post Thrombotic Syndrome
- Venous Stasis Ulcer
- Post Sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable
- Suspected or known untreated acute DVT



Cautions

- Mild to Moderate Peripheral Arterial

Disease

- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Storage instructions

-  Store in a dry place
-  Keep out of sunlight

Customising instructions

circaid juxtalite ankle foot wrap can be tailored to fit the patient's foot length. The ankle foot wrap should be fitted by a medical professional. Doing other than instructed will void the three month limited warranty.

See more details in the section ankle-band and foot-length adjustment.

Lifespan:

Due to material wear-and-tear and the medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, donning, and doffing).

circaid juxtalite ankle foot wrap:
<3 month - depends on the wear and tear

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: 47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łąbiedzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova st., 17
117342 Moscow
Russia
T +7 (495) 374-04-56
F +7 (495) 374-04-56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 105, Building No. 4,
Lane 500 ShengXia Road
Pudong New District
201210 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 61761988
F: +86-21 61769607
info@medi.cn

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Medi Turk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS
Kültür mah. çaldıran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

Disposal



Please dispose of the garment in household waste. No special criteria for disposal apply for medical compression garments.

Material composition

circaid juxtalite ankle foot wrap
56% Nylon
39% Polyurethane
5% Elastane



This garment does not contain latex.

Washing instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. If doing so, it is recommended that you place the garment in a pillow case to aid in keeping the Velcro tab material lint-free and to protect other clothing from getting damaged. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

 Machine wash warm

 Do not bleach

 Tumble dry, low heat

 Do not iron

 Do not dry clean

 Do not wring

Wearing recommendation

Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. If experiencing discomfort while lying down it is recommended to remove the ankle foot wrap.

If experiencing any pain, immediately remove the foot wrap.

When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands.

Do not tuck bands. The Velcro tabs should never touch the skin!

Donning

Step 1: Don optional circaid sock or undersleeve. The circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) can also be worn directly against the skin.

Step 2: First, unroll the band closest to the toes and secure it to the opposing side to create a kind of slipper. Slide the foot into the slipper shape and firmly press the heel into the heel cup.

Step 3:
The front edge of the foot piece should align with the base of the toes.

Step 4:
Tighten the band closest to the toes to firm and comfortable compression. While pulling the ankle band in the opposing direction, attach the second band with firm and comfortable compression.

Step 5:
Unroll the ankle-band and pull it around the ankle with firm and comfortable compression. Ensure there are no gaps and fasten the Velcro tab. Adjust the ankle-band if any gaps or pressure points occur.

Note: The ankle-band may pull from a different side depending on which foot, left or right, the afw is applied to. Make sure to secure the ankle-band last. Ensure that the ankle-band overlaps with the circaid leg garment.

Step 6: Readjust the bands as necessary throughout the day to maintain a firm and comfortable compression level.

The garment should never hurt. It should feel firm but comfortable.

If pressure increases or decreases noticeably during wear, readjust the garment as needed. If experiencing any pain, immediately remove the garment and consult your physician.

Removal: First detach the ankle band and fold it back onto itself to keep it lint free. Lastly, loosen the front foot band. The circaid juxtalite ankle foot wrap slips off like a shoe.

Ankle-band adjustment

The following steps will permanently reduce the length of the long ankle-band.

Step 1: Determine and mark the desired length of the ankle-band.

Step 2: Remove the afw and carefully cut it to the desired length.

Step 3: Use the included Velcro tabs to secure the ankle-band in place.

Foot-length adjustment

The following steps will permanently reduce the foot-length of the circaid juxtalite ankle foot wrap. The afw can be trimmed by up to 1.25 in. (3 cm) (see notches on both sides).

Step 1: With the beige side facing up, mark the desired length.

Step 2: Draw a straight line from where you would like to trim.

Step 3: Carefully cut along the drawn line, assuring that the reinforced seam section of the Velcro material is not cut.

Please note: No other modifications can be made to the garment. Be careful that the reinforced seam within the Velcro material is not cut while shortening the garment

circaid® juxtalite® Fußteil

Zweckbestimmung

Diese Kompressionsversorgung ist wiederverwendbar, nicht invasiv und unsteril zur Verwendung bei einem Patienten. Sie dient bei Patienten mit Venenerkrankungen zur Kompression des Fußes und Knöchels und wird in Kombination mit einer Unterschenkelkompressionsversorgung getragen. Das Fußteil besteht aus zwei unelastischen Fußbändern sowie einem Knöchelband, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen. Die Versorgung formt den Fuß und erstreckt sich vom Zehengrundgelenk bis oberhalb des Knöchels, sodass er mit der Beinversorgung überlappt. Das Fußteil wird mit zwei zusätzlichen Klettelementen geliefert, sodass das Knöchelband bei Bedarf gekürzt und entsprechend befestigt werden kann.

Indikationen

- Varikose
 - primär und sekundär
 - die Sklerosierungstherapie unterstützend
- Chronische Veneninsuffizienz (CVI) der Stadien I bis III nach Widmer bzw. C1 bis C6 nach CEAP
- Postthrombotisches Syndrom
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten

Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

- Unbehandelte Infektionen
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist
- Suspected or known untreated acute DVT
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Besondere Aufmerksamkeit bei:

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Lagerung



Trocken aufbewahren



Vor Sonnenlicht schützen

Hinweis zur Anpassung der individuellen Versorgung

circaid juxtalite Fußteil kann auf die Fußgröße und -form des Patienten angepasst werden. Das Fußteil ist von medizinischen Fachpersonal anzupassen. Ansonsten erlischt der Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Siehe weitere Details in den Abschnitten Anpassung des Knöchelbandes und Anpassung der Fußlänge.

Nutzungsdauer

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

circaid juxtalite Fußteil:
<3 Monate - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

Entsorgung



Bitte über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgen. Für diese medizinische Kompressionsbekleidung gelten keine besonderen Anforderungen für die Beseitigung.

Materialzusammensetzung

circaid juxtalite Fußteil
56% Nylon
39% Polyurethan
5% Elasthan



Diese Kompressionsversorgung enthält kein Latex.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. In diesem Fall sollte das Produkt in einen Kissenbezug gelegt werden, um das Klettmaterial fusselfrei zu halten und andere Kleidungsstücke nicht zu beschädigen. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

-
- Schonwaschgang
 - Nicht bleichen
 - Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
 - Nicht bügeln
 - Nicht chemisch reinigen
 - Nicht auswringen
-

Trageempfehlung

Lockern Sie die Bänder etwas zum Tragen des Fußteils während der Nacht. Bei Auftreten eines unangenehmen Gefühls während des Liegens, wird empfohlen das Fußteil abzulegen.

Bei auftretendem Schmerz, ist das Fußteil sofort abzulegen.

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

Anziehen

Schritt 1: Ziehen Sie wahlweise einen circaid Unterziehstrumpf, eine circaid Socke oder tragen sie das circaid juxtalite Fußteil direkt auf der Haut.

Schritt 2: Entrollen Sie zunächst das unterste Band an den Zehen und befestigen Sie es locker an der Gegenseite des Fußteils, sodass eine Tasche entsteht, in die der Fuß hineingleiten kann. Gleiten Sie mit dem Fuß in die entstandene Öffnung wie in einen Pantoffel und drücken Sie die Ferse fest in die Fersenschale.

Schritt 3: Das vordere Ende des Fußteils sollte mit dem

Zehengrundgelenk abschließen.

Schritt 4: Straffen Sie das unterste Band an den Zehen, sodass eine feste und komfortable Kompression erreicht wird. Befestigen Sie das mittlere Band, während Sie das Knöchelband in die entgegengesetzte Richtung ziehen. Stellen Sie sicher, dass das mittlere Band mit fester aber komfortabler Kompression angelegt ist.

Schritt 5: Lösen und ziehen Sie das Knöchelband mit fester und komfortabler Kompression um den Knöchel. Stellen Sie sicher, dass keine Lücken vorhanden sind und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss. Falls Lücken oder Druckpunkte entstehen, passen Sie das Knöchelband erneut an.

Hinweis: Die Zugrichtung des Knöchelbands hängt davon ab, ob das Fußteil am linken oder rechten Fuß angelegt wird. Wenn Sie das Fußteil mit einem circaid juxtalite Unterschenkel kombinieren, stellen Sie sicher, dass das Knöchelband mit der Beinversorgung überlappt.

Beim Tragen des Fußteils sollten keine Schmerzen auftreten. Es sollte sich bequem und straff anfühlen.

Falls die Kompression deutlich während des Tragens zu- oder abnimmt, sollte diese nachjustiert werden. Bei auftretendem Schmerz, legen Sie das Fußteil sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Ausziehen:

Lösen Sie das Knöchelband sowie das mittlere Band und rollen Sie diese zurück, um den Klettverschluss schmutzfrei zu halten.

Lockern Sie nun das unterste Band an den Zehen, sodass der Fuß leicht herausgezogen werden kann.

Anpassen des Knöchelbands

Durch die folgenden Maßnahmen wird das Knöchelband dauerhaft gekürzt.

Schritt 1: Bestimmen Sie die gewünschte Länge des Knöchelbands und markieren Sie diese.

Schritt 2: Streifen Sie das Fußteil vom Fuß ab und kürzen Sie das Knöchelband entsprechend der Markierung.

3. Schritt: Befestigen Sie das Knöchelband mit den mitgelieferten Klettbindern.

Anpassen der Fußlänge

Durch die folgenden Maßnahmen wird die Fußlänge des circaid juxtalite Fußteils gekürzt. Insgesamt kann es bis zu 3 cm gekürzt werden. (siehe Einkerbungen an beiden Seiten)

Schritt 1: Mit der beigen Seite nach oben liegend, markieren Sie die gewünschte Länge.

Schritt 2: Zeichnen Sie eine gerade Linie mittels der Sie das Fußteil kürzen wollen.

Schritt 3: Schneiden Sie vorsichtig entlang der eingezeichneten Linie. Achten Sie dabei darauf, dass die verstärkte Naht des Klettverschlusses nicht durchgeschnitten wird.

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Предназначение

circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) - нерастяжимый компрессионный бандаж многоразового индивидуального использования, предназначенный для лечения пациентов с венозными нарушениями. Нерастяжимый компрессионный бандаж представляет собой серию лент, исходящих из центральной части изделия и последовательно накладываемых друг на друга в области от основания пальцев стопы до уровня чуть выше лодыжки. Компрессионный бандаж снабжен двумя застежками - липучками, которые позволяют уменьшать ленту для лодыжки, если потребуется.

Показания

- Хроническая венозная недостаточность
- Трофические венозные язвы
- Состояние после склерозирующей терапии
- Посттромботический синдром
- Преходящий отек

Относительные противопоказания

В соответствии с существующими противопоказаниями, лечащий врач оценивает состояние пациента и соотносит потенциальную пользу от применения данного компрессионного изделия (например, при хронической венозной недостаточности) с

возможными рисками терапевтического применения данного медицинского изделия пациентом.

- Нарушение или отсутствие чувствительности нижних конечностей
- Аллергические реакции на компоненты компрессионного изделия

Абсолютные противопоказания

Состояния, при которых использование компрессионных изделий абсолютно исключено, несмотря на наличие показаний (например, хроническая венозная недостаточность).

- Хронические облитерирующие заболевания артерий нижних конечностей средней и тяжелой степени
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синий болевой флебит
- Инфекция области голеностопного сустава и/или стопы

Хранение



Хранить в сухом месте



Беречь от солнечного света

Срок эксплуатации

Изделие circaid juxtalite ankle foot wrap имеет срок эксплуатации не более 3 месяцев при условии ежедневного использования. Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на

указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

Утилизация



Утилизировать с бытовыми отходами. К медицинским компрессионным изделиям не применяются специальные требования по утилизации.

Состав материала

circaid juxtalite ankle foot wrap
56% Нейлон
39% Полиуретан
5% Эластан



Данное изделие не содержит латекс.

Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. При этом рекомендуется помещать изделие в защитную сетку, чтобы на застежки-липучки не налипал ворс и чтобы защитить другую одежду от повреждений. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.



Машинная стирка в теплой воде



Не отбеливать



Сушить в сушильной машине при невысокой температуре



Не гладить



Не применять химчистку



Не отжимать

Указания по эксплуатации

Слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время. Если Вы испытываете дискомфорт в положении лежа, рекомендуется снять изделие circaid juxtalite ankle foot wrap.

Если Вы чувствуете боль, немедленно снимите изделие. При правильном расположении, ленты должны слегка перекрывать друг друга, между лентами не должно быть пустого пространства.

Не подворачивайте ленты. Застежки-липучки ни в коем случае не должны соприкасаться с кожей!

Инструкции по индивидуальному использованию

circaid juxtalite ankle foot wrap может быть изменен в соответствии с формой и длиной ноги пациента. Новая форма изделия circaid juxtalite ankle foot wrap должна быть сформирована медицинским работником.

Более подробная информация приведена в разделе корректировки ленты для лодыжки и длины стопы.

Надевание

Шаг 1.

Наденьте носок circaid или внутренний лайнер circaid undersleeve. Изделие circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) можно также носить непосредственно на кожу.

Шаг 2.

Сначала разверните ленту, которая находится ближе всего к пальцам, и прикрепите к противоположной стороне изделия, создавая форму тапочки. Вставьте ногу в верхнее отверстие, как при надевании тапочки, и плотно прижмите пятку к заднику.

Шаг 3.

Передний край изделия в области стопы должен быть совмещен с основанием пальцев ноги.

Шаг 4.

Натяните первую ленту, находящуюся ближе всего к пальцам, и обеспечьте сильную, но комфортную компрессию. Удерживая ленту для лодыжки в противоположном направлении, закрепите вторую ленту, создавая сильную, но комфортную компрессию.

Шаг 5.

Разверните ленту для лодыжки и оберните ее вокруг лодыжки, создавая сильное, но комфортное давление. Удостоверьтесь, что нет пустот между лентами и закрепите застежки-липучки. Откорректируйте положение лент, если наблюдаются пустоты или точки избыточного давления.

Указание.

Лента для лодыжки должна вытягиваться с противоположной стороны, в зависимости от того, на какую ногу (правую или левую) надевается изделие.

Удостоверьтесь, что лента для лодыжки была закреплена последней. Лента для лодыжки изделия circaid juxtalite ankle foot wrap должна перекрывать изделие circaid juxtalite lower leg.

Шаг 6.

Регулируйте ленты по мере необходимости в течение дня, чтобы поддерживать сильную, но комфортную компрессию.

Изделие никогда не должно причинять боль. Давление должно быть сильным, но комфортным.

Если давление увеличивается или уменьшается в процессе использования изделия, отрегулируйте ленты по мере необходимости.

Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь со своим врачом.

Снятие

Сначала открепите ленту для лодыжки и скатайте ее внутрь, чтобы избежать налипания ворсинок на застежку-липучку. Затем ослабьте переднюю первую ленту изделия и circaid juxtalite ankle foot wrap снимется как тапочка.

Корректировка ленты для лодыжки

Посредством описанных ниже действий можно уменьшить длину ленты для лодыжки.

Шаг1.

Определите и отметьте желаемую длину на ленте для лодыжки.

Шаг 2.

Снимите изделие circaid juxtalite ankle foot wrap и аккуратно отрежьте его до желаемой длины.

Шаг3.

Воспользуйтесь прилагаемыми застежками-липучками, чтобы закрепить ленту для лодыжки на месте.

Корректировка длины стопы

Посредством описанных ниже действий можно уменьшить длину стопы в компрессионном изделии circaid juxtalite ankle foot wrap максимально на 1,25 дюйма (3 см) (смотрите метки с обеих сторон).

Шаг 1.

Отметьте желаемую длину на бежевой поверхности изделия.

Шаг 2.

Нарисуйте прямую линию в месте, где Вы хотите отрезать.

Шаг 3.

Аккуратно выполните разрез по нарисованной линии так, чтобы не разрезать часть застежки-липучки с усиленным швом.

Примечание.

Никаких других модификаций изделия производить нельзя. Будьте осторожны, чтобы при укорачивании изделия не разрезать часть застежки-липучки с усиленным швом.

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Finalidade

O dispositivo tornozelo/pé destina-se à utilização por um único doente, é reutilizável, não-invasivo e não estéril, desenhado para fornecer compressão ao pé e tornozelo para pacientes com desordens venosas e linfáticas. O dispositivo tornozelo/pé consiste numa peça com bandas inelásticas que partem do centro e que se justapõem. O dispositivo deve envolver o pé desde a base dos dedos até acima do tornozelo sobrepondo o dispositivo da perna.

Indicações

- Insuficiência venosa crónica
- Estase de úlceras venosas
- Pos escleroterapia
- Síndrome pós trombótico
- Edema dependente

Contra indicações relativas

Devido a conhecidas contra indicações, o médico deve ponderar o uso de um dispositivo compressivo adequado (para indicações como insuficiência venosa crónica, etc.) comparando o eventual risco e o benefício terapêutico do dispositivo.

- Diminuição ou ausência de sensação na perna
- Intolerância ao material

Contra indicações absolutas

A condição que completamente proíbe o médico de prescrever vestuário de compressão, apesar de uma indicação apropriada (por exemplo, insuficiência venosa crónica, etc.).

- Doença arterial periférica moderada ou severa
- Flebite séptica
- Flegmasia coerulea dolens
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Presença de infecção no tornozelo e / ou no pé“

Conservação



Conservar em ambiente seco.



Proteger do calor e da exposição solar direta.

Informação importante

o dispositivo circaid juxtalite tornozelo/pé pode ser cortado e adaptado ao comprimento do pé exclusivamente por um profissional de saúde, caso contrário caduca a garantia do fabricante.

Veja informações detalhadas da banda do tornozelo e do ajuste do comprimento do pé.

Durabilidade

Devido ao material têxtil com que são fabricados, a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.)

circaid juxtalite tornozelo/pé:
<3 meses - pressupõe um manuseio correto do dispositivo

Destruição



Para destruir coloque no lixo doméstico. Não existem critérios de destruição para este tipo de material.

Composição


circuid juxtalite tornozelo/pé
56% Nylon
39% Poliuretano
5% Elastano





Não contém látex.

Instruções de lavagem

As peças podem ser lavadas na máquina, usando um programa suave, e secas a baixa temperatura. Se lavar e secar na máquina recomenda-se a utilização de uma bolsa de lavagem em rede para não inutilizar o Velcro e não danificar outras peças de roupa. Para prolongar a vida das peças lave à mão e pendure para secar, sem torcer.

 Lavar na máquina numa temperatura baixa

 Não usar branqueadores

 Secar na máquina num programa de baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

Recomendações de utilização

Durante a noite solte ligeiramente as bandas. Se sentir desconforto é recomendado retirar o dispositivo.

Quando as bandas estão corretamente colocadas devem sobrepor-se ligeiramente, não deixando espaço entre elas.

Os velcros não devem nunca tocar na pele!

Instruções de colocação

Passo 1: Coloque como opção a meia ou a perneira. O dispositivo circuid juxtalite tornozelo/pé, pode também ser usado sobre a pele.

Passo 2: Primeiro, desenrole as bandas mais perto dos dedos e fixe-as no lado oposto, respetivamente de forma a ficar com uma espécie de chinelo. Coloque o pé e pressione firmemente o calcanhar na zona desenhada/correspondente no dispositivo.

Passo 3: O bordo frontal do dispositivo deve ficar alinhado com a base dos dedos.

Passo 4: Aperte a banda mais próxima dos dedos com uma compressão firme e confortável. Enquanto puxa a banda do tornozelo na direção oposta, fixe a segunda banda com uma compressão firme e confortável.

Passo 5: Desenrole a banda do tornozelo e puxe-a à volta do tornozelo com uma compressão firme e confortável. Assegure-se de que não existem intervalos e aperte o fecho de velcro. Ajuste a banda do tornozelo se existirem intervalos ou pontos de muita pressão.

Nota:

A banda do tornozelo pode ser puxada em diferentes direções dependendo do pé, esquerdo ou direito. Assegure-se de que a última banda a fixar é a do tornozelo. Confirme que a banda do tornozelo sobrepõe o dispositivo da perna.

Passo 6: Reajuste as bandas, se necessário, durante o dia para manter uma compressão firme e confortável.

Nunca deve sentir dor. Deve sentir uma compressão firme mas confortável.

Se durante o uso a compressão notoriamente aumentar ou diminuir, reajuste todas as bandas do dispositivo. Se sentir dor deve retirar o dispositivo de imediato e consultar o seu médico.

Retirar: Primeiro destaque a banda do tornozelo e enrole-as sobre si mesma para não danificar o velcro. Finalmente, afrouxe a banda frontal. O pé poderá ser retirado como de um sapato.

Ajuste da banda do tornozelo

Os próximos passos reduzirão permanentemente o tamanho da banda.

Passo 1: Determine e marque o comprimento desejado da banda do tornozelo.

Passo 2: Retire o dispositivo tornozelo/pé e, cuidadosamente corte-o com o comprimento desejado.

Passo 3: Use a tira de velcro incluída para fixar a banda do tornozelo no sítio desejado.

Ajuste do comprimento do pé

Os próximos passos reduzirão permanentemente o comprimento do pé do dispositivo do juxtalite tornozelo/pé. O dispositivo tornozelo/pé pode ser cortado até 3 cm (veja os entalhes em ambos os lados).

Passo 1: Com a face bege virada para cima, marque o comprimento desejado.

Passo 2: Desenhe uma linha unindo os dois pontos onde deseja cortar.

Passo 3: Cuidadosamente corte ao longo da linha e assegure-se que não corta a costura de reforço do Velcro.

Por favor, note:

Não podem ser feitas outras modificações à peça. Tenha cuidado para que a costura de reforço da tira de Velcro não seja cortada.

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Propósito

El vendaje de pie foot wrap es para un solo paciente, reutilizable, no-invasivo, no-estéril, producto diseñado para proporcionar compresión en el pie en pacientes con problemas venosos y linfáticos. El vendaje foot wrap está constituido por una serie de cinchas inelásticas yuxtapuestas, que se extienden desde la parte central. El wrap cubre el pie y está diseñado vendaje cubrir desde la base de los dedos de los pies hasta justo por encima del tobillo, solapándose con el legging.

Indicaciones

- Insuficiencia venosa crónica
- Ulceras venosas
- Post -escleroterapia
- Síndrome Post -trombótico
- Edema dependiente

Contraindicación relativa

Debido a una contraindicación conocida el Doctor a pesar de aconsejar llevar una media de compresión (por.ej. para la insuficiencia venosa crónica) compara el posible riesgo con el beneficio de la prenda.

- Disminución o ausencia de sensación en la pierna.
- Intolerancia al material de compresión

Contraindicación absoluta

La condición que prohíbe terminantemente llevar prendas de compresión médica (p.ej. insuficiencia venosa crónica,etc..) a pesar de ser adecuada su indicación.

- Enfermedad arterial oclusiva severa
- Fallo cardíaco descompensado
- Flebitis Séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Enfermedad arterial periférica moderada
- Infección en el tobillo y/o en el pie

Instrucciones de almacenaje



Almacenar en lugar seco



Fuera de la luz solar

Instrucciones de adaptación

circaid juxtalite ankle foot wrap puede ser hecho a la medida de la longitud del pie del paciente. El ankle foot wrap debería ser adaptado por un profesional médico. Si se utiliza de otra forma la garantía será por un periodo limitado de tres meses. Vea los detalles de adaptación del vendaje de tobillo y de la longitud del pie .

Vida útil:

Debido al deterioro del arterial y de su eficacia médica solo se puede garantizar un vida útil definida. Esto supone una correcta utilización de la prenda (p.ej. cuidados adecuados, colocarla , y quitarla).

circaid juxtalite ankle foot wrap:
<3 meses - dependiendo del deterioro

Destrucción



Por favor destruya la prenda y tírela a la basura. No existe un criterio especial para la destrucción y aplicación de prendas médicas de compresión.

Composición del material circaid

juxtalite ankle foot wrap

56% Nylon

39% Poliuretano

5% Elastano




Esta prenda no contiene látex.

Instrucciones de lavado

La prenda puede ser lavada en lavadora y secada en secadora con un programa a baja temperatura. Si se lava en lavadora la prenda se debe colocar en una bolsa para evitar que los velcros dañen la ropa. Para mejorar la vida útil de la prenda, se recomienda lavar a mano y secar al aire.

 No lavar en caliente

 No blanquear

 Secadora a baja temperatura

 No planchar

 No lavar en seco

 No retorcer

Recomendación para su utilización

Durante la noche se recomienda aflojar las cinchas.

Si se experimentara discomfort cuando está estirado en la cama se recomienda quitar la tobillera ankle foot wrap.

Si experimentara dolor, quite inmediatamente la tobillera ankle foot wrap.

Si la cinchas están colocadas correctamente debería solaparse ligeramente, no dejando espacio entre las cinchas. No pliegue las cinchas. El velcro nunca debería tocar la piel!

Colocación

Paso 1: Coloque el calcetín o la media de protección opcionalmente. El circaid juxtalite ankle foot wrap (afw) se puede llevar directamente sobre la piel.

Paso 2: Primero, desenrolle la cincha cercana a los dedos de los pies y fíjela en lado opuesto. Deslice el pie dentro de la zapatilla y presione el talón firmemente en la zona del talón.

Paso 3: El borde frontal de la pieza del pie debería ser alineado con la base de los dedos de los pies.

Paso 4: Estreche la cincha cercana a los dedos de los pies con una compresión firme y comfortable. Mientras estira la cincha del tobillo en la dirección opuesta, fije la segunda cincha con una compresión firme y comfortable.

Paso 5: Desenrolle la cincha del tobillo y

estírela alrededor del tobillo con una compresión firme y confortable. Asegúrese de que no hay huecos y cierre el velcro. Ajuste la cincha del tobillo wsi por si hubieran huecos o puntos de presión.

Nota: La cincha del tobillo se puede estirar en los diferentes lados dependiendo del pie, derecho o izquierdo aplicando la afw. Asegure la cincha del tobillo por último. Asegúrese de que la cincha del tobillo se solapa con la prenda de la pierna.

Paso 6: Reajuste las cinchas las veces que sea necesario durante el día, para mantener un nivel de compresión firme y confortable.

La prenda nunca debería dañar. Se debe sentir firme pero confortable.

Si la presión aumenta o disminuye notablemente cuando se lleva puesta, reajustar la prenda cuando sea necesario. Si experimentara dolor quiete inmediatamente la prenda y consulte con el médico.

Quitar:

Primero desenganchar la cincha del tobillo y doblarla sobre sí misma . Al final afloje la cincha de la parte frontal del pie. El circaid juxtalite ankle foot wrap se desliza como un zapato.

Ajuste de la cincha del tobillo

Los siguientes pasos permanentemente reducirán la longitud de la larga cincha del tobillo.

Paso 1: Determine y marque la longitud deseada de la cincha del tobillo.

Paso 2: Quite el afw y cuidadosamente corte hasta la longitud deseada.

Paso 3: Use los Velcros incluidos para asegurar la cincha del tobillo en la posición adecuada .

Ajuste de la longitud del pie

Los siguientes pasos reducirán permanentemente la longitud del pie del circaid juxtalite ankle foot wrap.El afw puede ser recortado hasta 1.25 pulgadas (3 cm) (vea las muescas de corte en ambos lados).

Paso 1: Marque la longitud deseada con la parte beige hacia arriba.

Paso 2: Dibuje una línea recta desde la que Ud. Quiere recortar.

Paso 3: Corte cuidadosamente a lo largo de la línea dibujada , asegurándose de que no corta la costura reforzada del material de velcro.

Por favor tome nota: No se pueden hacer otras modificaciones en la prenda. Tenga cuidado de que no corta la costura reforzada del material de velcro mientras acorta la prenda.

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Objectif

Le système d'enveloppement du pied est un dispositif prévu pour un seul patient, réutilisable, non invasif et non stérile, destiné à assurer la compression du pied et de la cheville chez les patients atteints de troubles veineux et lymphatiques. Le système d'enveloppement du pied se compose d'une série de bandes non élastiques juxtaposées partant de la partie centrale du système. Le système de bandes enveloppe le pied : il est destiné à le recouvrir depuis la base des orteils jusqu'au dessus de la cheville, chevauchant le legging.

Indications

- Insuffisance veineuse chronique
- Ulcères veineux de stase
- Suites de sclérothérapie
- Syndrome post-thrombotique
- Œdème dépendant

Contre-indication relative

En présence d'une contre-indication avérée, le médecin traitant envisage le port d'un système de compression médicale (pour une indication appropriée telle que l'insuffisance veineuse chronique, etc.), et évalue le risque éventuel par rapport au bénéfice thérapeutique du dispositif médical.

- Diminution ou absence de sensations dans la jambe
- Allergie au matériau de compression.

Contre-indication absolue

Pathologie interdisant formellement le port de systèmes de compression médicale malgré une indication appropriée (par ex., insuffisance veineuse chronique, etc.).

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive décompensée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Maladie artérielle périphérique modérée
- Infection de la cheville et/ou du pied

Instructions de stockage



Tenir à l'abri de l'humidité



Tenir à l'abri du soleil

Instructions concernant l'adaptation individuelle du système

Le système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite peut être coupé sur mesure de manière à s'adapter à la longueur du pied du patient. Le système d'enveloppement cheville pied doit être ajusté par un professionnel médical. Toute action contraire aux instructions entraînera l'annulation de la garantie limitée à trois mois. Voir les détails concernant l'ajustement de la bande d'enveloppement de la cheville et la longueur du pied.

Durée de vie

En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale du système ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte du système (par

exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

Système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite : <3 mois - en fonction de l'usure du matériau

Élimination



Veillez éliminer avec les ordures ménagères. Aucun critère particulier d'élimination n'est applicable aux systèmes de compression médicale.

Composition


Système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite
56 % Nylon
39 % Polyuréthane
5 % Elasthane



Ce produit ne contient pas de latex.

Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Il est recommandé de placer les bandes dans une taie d'oreiller, afin de ne pas avoir de peluches sur les attaches Velcro et de prévenir l'endommagement éventuel des autres vêtements. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

 Lavage en machine à l'eau chaude

 Ne pas blanchir

 Séchage en machine à basse température

 Ne pas repasser

 Ne pas nettoyer à sec

 Ne pas essorer

Recommandation pour le port du système

Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. En cas de gêne lorsque vous êtes en position allongée, il est recommandé d'enlever le système d'enveloppement cheville pied.

En cas de douleur, enlevez immédiatement le système d'enveloppement du pied.

Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles.

Ne pas insérer les bandes sous la jambière ou la chaussette. Les attaches Velcro ne doivent jamais être en contact avec la peau!

Enfilage

Étape 1 : enfiler la chaussette ou la jambière circaid. Le système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite peut aussi être porté à même la peau.

Étape 2 : tout d'abord, déroulez la bande la plus proche des orteils et fixez-la sur le côté opposé afin de créer une sorte de pantoufle. Glissez le pied dans la pantoufle et appuyez fermement le talon dans l'empîecement du talon.

Étape 3 :

Le bord avant de l'empîement du pied doit être aligné avec la base des orteils.

Étape 4

Serrez la bande la plus proche des orteils pour obtenir une compression ferme et confortable. Tout en tirant sur la bande d'enveloppement de la cheville dans la direction opposée, attachez la seconde bande en exerçant une compression ferme et confortable

Étape 5

Déroulez la bande d'enveloppement de la cheville et enroulez-la autour de la cheville en exerçant une compression ferme et confortable. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espaces entre les bandes et fixez l'attache Velcro. Ajustez la bande d'enveloppement de la cheville s'il y a des espaces entre les bandes ou aux endroits où une compression trop forte se fait sentir.

Note: la bande d'enveloppement de la cheville peut être enroulée dans un sens ou un autre, en fonction du pied, gauche ou droit, sur lequel le système d'enveloppement cheville pied est mis en place. Assurez-vous de fixer la bande d'enveloppement de la cheville en dernier. Assurez-vous que la bande d'enveloppement de la cheville chevauche avec le système pour jambe circaid.

Étape 6 : réajustez les bandes si nécessaire pendant la journée afin de maintenir un niveau de compression ferme et confortable.

Le système de bandes ne doit pas occasionner de lésions.

La sensation de compression doit être ferme mais confortable.

Si la pression augmente ou diminue significativement lors du port du système, réajustez-le selon les besoins.

En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes et consultez votre médecin.

Retrait: Tout d'abord, détachez la bande d'enveloppement de la cheville, et repliez-la sur elle-même pour qu'elle n'ait pas de peluches. Pour finir, desserrez la bande d'enveloppement avant du pied. Le système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite s'enlève comme une chaussure.

Ajustement de la bande d'enveloppement de la cheville

Les étapes suivantes permettent de diminuer de manière permanente la longueur de la longue bande d'enveloppement de la cheville.

Étape 1 : déterminez et faites une marque à la longueur désirée sur la bande d'enveloppement de la cheville.

Étape 2 : enlevez le système d'enveloppement cheville pied et coupez-le soigneusement à la longueur désirée.

Étape 3 : utilisez les attaches Velcro incluses pour fixer la bande d'enveloppement de la cheville.

Ajustement de la longueur du pied

Les étapes suivantes vous permettent de diminuer de manière permanente la longueur du pied du système d'enveloppement cheville pied circaid juxtalite. Le système d'enveloppement cheville pied peut être raccourci de 3 cm au maximum (voir les encoches des deux côtés).

Étape 1 : placer le côté beige vers le haut et faites une marque à la longueur désirée.

Étape 2 : tracez une ligne droite à partir de l'endroit où vous souhaitez raccourcir la bande.

Étape 3 : coupez soigneusement le long de la ligne tracée en vous assurant de ne pas couper la partie à couture renforcée du Velcro.

Veuillez noter: Aucune autre modification ne peut être faite sur le système de bandes. Faites attention de ne pas couper la couture renforcée dans le Velcro, lorsque vous raccourcissez le système de bandes

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Doel

De foot wrap is een medisch hulpmiddel en geschikt voor één patiënt. Het is herbruikbaar, niet invasief, niet steriel en ontworpen om bij patiënten met veneuze en lymfeproblemen druk op de voet en enkel uit te oefenen. De foot wrap bestaat uit een aantal naast elkaar gelegen inelastische banden, die dwars op de middenstreek zijn geplaatst. De foot wrap zit rond de voet en is ontworpen om de voet van het begin van de tenen tot net boven de enkel te bedekken en de legging te overlappen.

Indicaties

- Chronische veneuze insufficiëntie
- Ulcera door veneuze stasis
- Na sclerotherapie
- Posttrombotisch syndroom
- Oedeem in de laagst gelegen lichaamsdelen

Relatieve contra-indicaties

Als er sprake is van een bekende contra-indicatie weegt de behandelend arts het mogelijke risico van het dragen van een compressieverband af tegen het therapeutisch effect hiervan bij een passende indicatie, zoals chronische veneuze insufficiëntie.

- Minder of geen gevoel in het been
- Het niet verdragen van het compressiemateriaal

Absolute contra-indicaties

Aandoeningen die het dragen van

een compressieverband niet toelaten, ondanks de passende indicatie (zoals chronische veneuze insufficiëntie).

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Gedecompenseerd hartfalen
- Aderontsteking (septische flebitis)
- Flegmasie cerulea dolens (vorm van diepveneuze trombose)
- Matig ernstige perifere arteriële aandoening
- Een infectie in de enkel en/of voet

Bewaarvoorschriften



Op een droge plaats bewaren



Buiten het bereik van hitte en ontstekingsbronnen houden

Ankle foot wrap passend maken

De circaid juxtalite ankle foot wrap kan aangepast worden aan de lengte van de voet.

De ankle foot wrap moet passend gemaakt worden door een medisch deskundige.

Als de instructies niet worden opgevolgd, vervalt de garantie van drie maanden.

Zie informatie over het aanpassen van de enkelband en de voetsluis.

Levensduur:

Omdat het materiaal aan slijtage onderhevig is, kan de medische werkzaamheid slechts voor een bepaalde periode worden gegarandeerd. Als het verband gedurende die periode tenminste correct wordt gebruikt (goed wordt verzorgd en om- en afgedaan).

circaid juxtalite ankle foot wrap:
<3 maanden - afhankelijk van de
slijtage

Verwijdering



Het verband kan bij het
huishoudelijk afval. Voor het
weggoaien van
compressieverbanden gelden
geen bijzondere eisen.

Samenstelling

circaid juxtalite ankle foot wrap
56% nylon
39% polyurethaan
5% elastan



Bevat geen latex.

Wasvoorschriften

Het verband kan in de
wasmachine, op een
fijnwasprogramma en in de
droger op een lage temperatuur.
Bij het wassen in de machine
raden we u aan om het verband
in een kussensloop te doen om
het klittenband pluisvrij te
houden en beschadiging van
ander wasgoed te voorkomen.
Voor een langere levensduur met
de hand wassen en hangend
laten drogen.

 Machine wasbaar

 Niet bleken

 Kan in de droger, op een
lage temperatuur

 Niet strijken

 Niet laten stomen

 Niet uitwringen

Aanbevelingen voor het dragen

Doe de banden iets losser voor de
nacht.

Het wordt aangeraden om de
ankle foot wrap uit te trekken als
het niet prettig draagt bij het
liggen.

Bij pijnklachten de banden losser
vastzetten. Bij aanhoudende pijn
het verband verwijderen en
contact opnemen met
voorschrijver of arts.

De banden zitten goed als ze
elkaar enigszins overlappen en er
geen ruimte is opengelaten
tussen de banden.

De banden niet instoppen. Het
klittenband mag nooit direct op
de huid zitten!

Aantrekken

Stap 1: De optionele circaid sok of
onderkous aantrekken. De circaid
juxtalite ankle foot wrap kan ook
direct op de huid worden
gedragen.

Stap 2: Rol eerst de band uit die
het dichtst bij de tenen zit en zet
deze aan de andere kant vast om
een soort slipper te maken.
Schuif de voet in de 'slipper' en
druk de hiel stevig in het hielstuk.

Stap 3:

De voorste rand van het voetstuk
moet bij het begin van de tenen
zitten.

Stap 4:

Trek de band aan die het dichtst
bij de tenen zit, tot u een stevige
en comfortabele druk voelt.
Bevestig de tweede band, tot u
een stevige en comfortabele druk
voelt, terwijl u de bovenste

enkelband in tegenovergestelde richting trekt.

Stap 5:

Rol de enkelband uit en trek deze rond de enkel met een stevige en comfortabele druk.

Zorg ervoor dat er geen ruimte wordt opengelaten en zet het klittenband vast.

Stel de enkelband bij als er ruimte is opengelaten of als de band ergens te strak zit.

Opmerking: Voor de linker- en rechtervoet wordt de enkelband vanaf een andere kant uitgetrokken. Zet de enkelband pas als laatste vast. Zorg ervoor dat de enkelband het circaid beenverband overlapt.

Stap 6: Stel de banden gedurende dag zo nodig bij om een stevige en comfortabele druk te houden.

Het verband moet stevig zitten, maar wel comfortabel.

Als de druk tijdens het dragen aanmerkelijk groter of lager wordt, het verband aanpassen tot de juiste druk wordt verkregen.

Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts.

Uittrekken:

Eerst de enkelband losmaken en terugvouwen om het klittenband pluisvrij te houden.

Als laatste de band bij de tenen losmaken. De circaid juxtalite ankle foot wrap glijdt als een schoen van de voet af.

Lengte enkelband aanpassen

De lange enkelband wordt als

volgt definitief ingekort:

Stap 1: Bepaal de gewenste lengte van de enkelband en teken deze af.

Stap 2: Verwijder de ankle foot wrap en knip de enkelband voorzichtig af op de gewenste lengte.

Stap 3: Gebruik het bijgeleverde klittenband om de enkelband vast te zetten.

Voetlengte aanpassen

De voetlengte van de circaid juxtalite ankle foot wrap wordt als volgt definitief ingekort.

De ankle foot wrap kan maximaal 3 cm worden ingekort (zie inkepingen aan beide zijden).

Stap 1: Teken de gewenste lengte af met de beige kant boven.

Stap 2: Trek een rechte lijn vanaf de plaats waar u de voetlengte wilt inkorten.

Stap 3: Knip voorzichtig langs de afgetekende lijn en pas op dat u het verstevigde inzetstuk met klittenband niet doorknipt.

Opmerking: Aan het verband kunnen geen andere wijzigingen worden aangebracht. Pas op dat u het verstevigde inzetstuk met klittenband niet doorknipt.

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Caratteristiche

Questo tutore è ideato per fornire la compressione adeguata su piede e caviglia ai pazienti con patologie venose o linfatiche. Deve essere indossato dallo stesso paziente ma può essere riutilizzato più volte. Il tutore è composto da una fascia fasce a velcri a corta elasticità con velcro che consente di bendare il piede dalla base delle dita fin sopra la caviglia.

Indicazioni

- Insufficienza venosa cronica
- ulcere venosi statiche
- dopo scleroterapia
- sindrome post trombotica

Controindicazioni relative

In presenza di controindicazioni relative, lo specialista farà una valutazione rischi/benefici prima di prescrivere il tutore.

- Diminuzione o assenza della sensibilità delle gambe.
- Intolleranza ai materiali

Controindicazioni assolute

- Non è possibile indossare il tutore in presenza di: patologie arteriose periferiche gravi o medie; flebiti settiche; Phlegmasia cerula dolens; insufficienza cardiaca congestizia scompensata; infezioni alla gamba e/o caviglia e/o piede

Modalità di conservazione



Conservare in luogo fresco.



Mantenere il tutore lontano dal sole.

Avvertenze sull'alterazione del prodotto:

circaid juxtalite caviglia/piede può essere tagliato per adattare la misura del tutore al piede del paziente. Il prodotto deve essere fatto indossare per la prima volta da personale specializzato. Effettuare modifiche diverse da quelle presentate nelle istruzioni porta all'annullamento della garanzia di 3 mesi. Si vedano le istruzioni.

Durata

L'efficacia medica può essere garantita solo per il periodo sottoindicato in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del prodotto (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

circaid juxtalite caviglia/piede:
<3 mesi - dipende dalla frequenza d'uso e conseguente logoramento

Smaltimento



Per lo smaltimento utilizzare la raccolta indifferenziata. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento dei prodotti compressivi medicali.

Composizione dei materiali

circaid juxtalite caviglia/piede

56% nylon

39% poliuretano


5% elastane




Il tutore non contiene lattice

Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Se si sceglie il lavaggio in lavatrice, si consiglia di chiudere il tutore nella federa di un cuscino per preservare il velcro da eventuale polvere e sporco e per proteggere gli altri capi. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

 Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida

 Non candeggiare

 Non mettere in asciugatrice

 Non stirare

 Non lavare a secco

 Non strizzare

Raccomandazioni per l'uso

Se il tutore è indossato durante la notte, allentate leggermente le fasce a velcri. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi. Il velcro non deve mai toccare la pelle.

Come indossare il circaid juxtalite caviglia/piede

Fase 1: Se lo desiderate, indossate prima il calzino circaid

o la sottocalza. Circaid juxtalite caviglia/piede può anche essere indossato direttamente sulla pelle.

Fase 2: Srotolate la fascia anteriore del tutore e fissate il velcro al lato opposto, per creare una specie di pantofola. Introducetevi il piede e posizionate bene il tallone alla base del tutore.

Fase 3: Il margine anteriore del tutore deve allinearsi alla base delle dita del piede.

Fase 4: Tenete in tensione la fascia più vicina alle dita con una compressione calda e confortevole. Mentre tirate la fascia per la caviglia nella direzione opposta, attaccate la seconda fascia con una compressione calda e confortevole.

Fase 5: Srotolate la fascia alla caviglia e arrotolatela sulla caviglia. Assicuratevi che non ci siano spazi vuoti tra le fasce. Aggiustate la fascia alla caviglia se si avvertono spazi vuoti o punti di pressione.

Nota: la fascia per la caviglia può essere avvolta sul lato sinistro o destro a seconda del piede su cui viene applicato il tutore. Accertatevi di fissare per ultima la fascia alla caviglia. Assicurandovi che si sovrapponga leggermente al tutore circaid gamba.

Fase 6: Regolate le fasce secondo necessità nel corso della giornata, per mantenere una compressione calda e confortevole.

Il tutore non deve mai far male.

Se la compressione aumenta o diminuisce notevolmente quando il tutore è indossato, riaggiustate le fasce secondo necessità. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore e consultate il medico.

Come togliere il circaid® juxtalite® caviglia/piede:

Allentate la fascia alla caviglia e riavvolgetela su se stessa per preservarla dalla polvere. Infine, allentare la fascia sul piede. circaid juxtalite caviglia/piede si toglie come una scarpa.

Come accorciare la fascia alla caviglia

La seguente procedura accorcerà in maniera irreversibile la lunghezza della fascia alla caviglia.

Fase 1: Marcate il punto dove si desidera tagliare.

Fase 2: Togliete il tutore e tagliate attentamente sulla lunghezza desiderata.

Fase 3: Utilizzate le due piccole bande di velcro per fermare la fascia alla caviglia.

Come accorciare il piede

La seguente procedura accorcerà in maniera irreversibile la lunghezza del circaid juxtalite caviglia/piede. Il tutore può essere tagliato fino a 3 cm (si vedano le tacche su entrambi i lati)

Fase 1: Sul lato beige del tutore marcate il punto dove si desidera tagliare.

Fase 2: Tracciate quindi una linea

retta della parte da eliminare.

Fase 3: Tagliate con prudenza lungo la linea tracciata, assicurandovi di non tagliare la cucitura rinforzata del velcro.

Nota: Non possono essere effettuate ulteriori modifiche al tutore. Fate attenzione a non tagliare la cucitura rinforzata della fascia a velcro quando si accorcia il tutore.

تعديل حزام الكاحل
يمكن تقصير حزام الكاحل بشكل
دائم باتباع الخطوات التالية:

الخطوة ١: حدد طول حزام الكاحل
المطلوب وضع علامة عنده.

الخطوة ٢: أزل لفافة القدم وقصّر
حزام الكاحل حسب العلامة
الموضوعة.

الخطوة ٣: ثبت حزام الكاحل
بلواصق الفيلكرو المرفقة.

تعديل طول القدم:

يمكن تقصير circaid juxtalite foot
wrap باتباع الخطوات التالية: يمكن
تقصيره حتى ٣ سم إجمالاً. (انظر
الحزوز على كلا الجانبين)

الخطوة ١: حدد الطول المطلوب
واضعاً الجانب البيج نحو الأعلى.

الخطوة ٢: ارسم خطاً مستقيماً تحدد
فيه الموضع الذي ستقصر عنده لفافة
القدم.

الخطوة ٣: قص الخط المرسوم
بحذر. مع الأخذ بعين الاعتبار عدم
قص الدرزة المدعمة الخاصة بلاصق
الفيلكرو.

ملاحظة: لا يمكن إجراء أية تعديلات
أخرى على المشد.
احذر من ألا تقص الدرزة المدعمة في
لاصق الفيلكرو عند تقصير المشد.

الخطوة ٣: تأكد من أن يكون الطرف
الأمامي لغطاء القدم محاذٍ لمفصل
قاعدة أصابع القدم.

الخطوة ٤: شد الحزام السفلي عند
أصابع القدمين بحيث يشكل ضغطاً
محكماً ومريحاً.

ثبت الحزام الأوسط بينما تسحب
حزام الكاحل بالاتجاه المعاكس. تأكد
من أن يكون الحزام الأوسط مشدوداً
بإحكام وبطريقة مريحة.

الخطوة ٥: فك حزام الكاحل واسحبه
بضغط محكم ومريح حول الكاحل.
تأكد من عدم وجود أية فراغات وثبته
بأحزمة الفيلكرو. عدّل حزام الكاحل
من جديد في حال وجود فراغات أو
عند الإحساس بالضغط في بعض
المناطق.

ملاحظة: يعتمد اتجاه شد حزام
الكاحل على ما إذا كانت لفافة
القدم موضوعة على القدم اليمنى أو
اليسرى. تأكد في حال ارتداء لفافة
القدم مع circaid juxtalite lower
leg من تراكم حزام الكاحل مع مشد
الرجل.







يجب ألا يتسبب ارتداء لفافة القدم بأية
الأم بل أن تكون مريحة ومشدودة.
ينبغي تعديل الأحزمة إذا كان الضغط
يزيد أو يقل بوضوح أثناء ارتداء
المشد. عند الشعور بالألم، انزع لفافة
القدم على الفور واستشر طبيبك.

الخلع:

فك حزام الكاحل وكذلك الحزام
الأوسط ولفه كي تحافظ على لواصق
الفيلكرو نظيفة. أرخ الحزام السفلي
الموجود عند أصابع القدم بحيث
يمكن إخراج القدم بسهولة.

العمر

نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطيبة إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملاً سليماً (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلاً).

- دورة غسيل الملابس الناعمة  لا تستعمل المبيض  يمكن تجفيفه في النشافة عند حرارة منخفضة  لا تكوه  لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي  لا تعصره 

circaid juxtalite foot wrap

> ٣ أشهر - بحسب حجم الاستهلاك وطبيعته.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج عبر النفايات المنزلية أو النفايات الصلبة. لا توجد متطلبات خاصة للتخلص من المشد الطبي الضاغط هذا.

نصيحة عند الارتداء
أرخ الأحزمة بعض الشيء لارتداء لفافة القدم ليلاً. ننصح بخلع لفافة القدم عند الشعور بعدم الراحة أثناء ارتدائه.

أما في حال الشعور بألم مفاجئ، فيجب خلع لفافة القدم على الفور.

عند وضع الأحزمة في وضعية صحيحة، فإنها تتداخل بعض الشيء دون ترك أي فراغ بينها.

أغلق الأحزمة بإحكام عند الموضع المخصص لها فقط. لا يجوز أن يلامس شريط الفيلكرو البشرة على الإطلاق.

تكوين المواد

circaid juxtalite foot wrap

٥٦٪ نايلون

٣٩٪ بولي يوريثان

٥٪ إيلاستان



لا يحتوي المشد الضاغط على اللاتكس.

الارتداء

الخطوة ١: اسحب جورب circaid التحتي أو جورب circaid أو ارتد circaid juxtalite food wrap على البشرة مباشرة بحسب رغبتك.

الخطوة ٢: فك الحزام السفلي عند أصابع القدم وثبته تثبيتاً خفيفاً على جانب غطاء القدم بحيث يتشكل جيب يمكن وضع القدم فيه. أدخل القدم في الفتحة المشكّلة مثل إدخالها في خف واضغط على الكعب بثبات في كوب كعب القدم.

تعليمات العناية



يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في النشافة عند درجة حرارة منخفضة. وفي هذه الحالة، ينبغي وضع المنتج في غطاء وسادة كي تبقى أشرطة الفيلكرو خالية من الوبر وللحيلولة دون تلف قطع الملابس الأخرى. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

- المخاطر المحتملة مع الفوائد
- العلاجية للجهاز الطبي.
- اضطراب الحس في الرجل
- عدم تحمل المواد المصنعة للمشد

مانع الاستعمال المطلق

- حالة تمنع ارتداء المشد الطبي
- الضاغط تمامًا رغم وجود داع
- لاستعماله (مثل القصور الوريدي
- المزمن وغيره).
- مرض الشرايين الطرفية الشديد
- فشل القلب الاحتقاني
- اللامعاوض
- الالتهاب الوريدي التنن
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- مرض الشرايين الطرفية المتوسط
- التهاب الرجل

التخزين

- احفظه في مكان جاف 
- لا تعرضه لأشعة الشمس 

ملاحظة لتعديل المشد

- يمكن تكييف circaid juxtafit foot wrap بحسب حجم قدم المريض
- وشكلها. يجب تكييف لفافة القدم من
- قبل المتخصصين في المجال الطبي
- فقط، وإلا تصبح المطالبة بالكفالة
- القانونية لاغية.
- اطلع على المزيد من التفاصيل في
- الجزء الخاص بتعديل رباط الكاحل
- وضبط طول القدم.

circaid® juxtalite® foot wrap

غرض الاستعمال

يتميز المشد الضاغط هذا بإمكانية إعادة استخدامه وبأنه غير جائر وغير معقم ومخصص ليستخدم من قبل مريض واحد. صمم ليستخدمه المرضى الذين يعانون من أمراض في الأوردة للضغط على القدم والكاحل ويمكن ارتداؤه مع مشد ضاغط للساق. وتتكون لفافة القدم من رباطين غير مرنين للقدم ورباط واحد للكاحل يمتد من منتصف المشد. ويحيط المشد بالقدم ويغطي مفاصل أصابع القدم حتى أعلى الكاحل بحيث يتداخل مع مشد الرجل. يرفق مع لفافة القدم لاصقي فيلكرو إضافيين بحيث يمكن تقصير حزام الكاحل وتثبيتته وفقًا لذلك عند الحاجة.

دواعي الاستعمال

- الدوالي
- الأولى والثانوية
- المدعومة بالمعالجة بالتصلب
- القصور الوريدي المزمن في المراحل الأولى والثانية والثالثة وفقًا لفيدر و/ أو من C1 إلى C6 ووفقًا لـ CEAP
- المتلازمة التالية للثثار
- حالات الركود الناجمة عن عدم الحركة

مانع استعمال نسبي

نظرًا لوجود موانع استعمال معروفة، يزن الطبيب المعالج إمكانية ارتداء مشد circaid الضاغط (عند وجود داعي استعمال مناسب مثل القصور الوريدي المزمن وغير ذلك) ويقارن

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Syfte

circaid juxtalite afw ska endast användas av en och samma patient. Produkten kan tas av och på upprepade gånger, är icke invasiv och icke steril. Syftet är att applicera kompression till fot och vrist till patienter med venös problematik eller med lymfödem. circaid juxtalite afw består av juxtaposed icke elastiska band som utgår från produktens centrum. Produkten omsluter foten från tåbasen till just ovanför vristen. Produkten ska användas tillsammans med samt överlappa circaid juxtalite underben.

Indikationer

- Kronisk venös insufficiens
- Venstassår
- Efter injektionsbehandling
- Posttrombosiskt syndrom
- Lägesberoende pitting ödem

Relativ kontraindikation

Vid någon av dessa kontraindikationer ska sjukvårdspersonalen dock väga fördelen med att använda produkten vid lämplig indikation, exempelvis kronisk venös insufficiens, mot kontraindikationen.

- Minskad känsel (måttlig eller påtaglig) i benet
- Generell intolerans mot kompressionsmaterial

Absolut kontraindikation

Kontraindikationer som förbjuder användning av medicinska kompressionsmaterial trots

passande indikation, exempelvis kronisk venös insufficiens.

- Måttlig till svår perifer arteriell sjukdom
- Hjärtsvikt
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Infektion i benet och / eller fotled och / eller fot

Förvaras



Förvaras torrt



Ej i solljus

Instruktioner för anpassning

circaid juxtalite ankle foot wrap kan anpassas till brukarens fotlängd. Produkten bör provas ut av utbildad sjukvårdspersonal. Skötsel och handhavande som inte beskrivits i instruktionen kan innebära att produktens garanti inte längre gäller.

För mer detaljer se avsnittet för justering av vristband och fotlängd.

Livslängd:

Detta förutsätter dock korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

circaid juxtalite ankle foot wrap:
<3 månader - beroende på skötsel

Återvinning



Denna produkt kan slängas i hushållsoporna. Sorteras vid behov som brännbart.

Materialsammansättning

circaid juxtalite ankle foot wrap

56% Nylon

40% Polyuretan

4% Elastan




Denna produkt innehåller ej latex.

Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. I dessa fall rekommenderas att du använder tvättpåse för att hindra att kardborrebanden från att fastna i övriga textilier. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.


 Maskintvättas varmt

 Använd ej blekmedel

 Torktumlas på låg temperatur

 Får ej strykas

 Får ej kemtvättas

 Vrid ej ur vattnet ur produkten

Rekommendation för användning

Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Om du upplever att produkten orsakar obehag när du ligger ned rekommenderas att du tar av produkten. Om du upplever smärta rekommenderar vi att du tar av produkten. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum.

Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Påtagning

Steg 1: Tag först på eventuell socka eller understrumpa. circaid juxtalite afw kan även bäras direkt mot huden.

Steg 2: Börja med att rulla upp kardborrebandet längst mot tårna och fäst det på motsatt sida så att produkten får formen av en toffla. Stoppa in foten i tofflan och placera hälen i produktens häl.

Steg 3: Fotdelens främre del ska vara i linje med tåbasen.

Steg 4: Dra åt kardborrebandet längst mot tårna lagom hårt så att viss kompression appliceras. Fatta tag i bandet runt vristen samtidigt som du spänner åt det andra kardborrebandet.

Steg 5: Spänn åt vristbandet och fäst det lagom hårt så att viss kompression appliceras. Säkerställ att kardborrebanden placerats på rätt plats, det vill säga att de är sträckta och fästa på motsatt sida av produkten och att det inte bildats några öppningar mellan kardborrebanden.

Observera: Vristbandet kan behöva dras åt från olika sidor beroende på vilken fot, vänster eller höger, som produkten används till. Fastsätt alltid vristbandet sist. Säkerställ att vristbandet överlappar circaid juxtalite underben.

Steg 6: Kontrollera och justera kardborrebandet vid behov så att du hela tiden får tillräcklig kompression.

Produkten ska aldrig orsaka smärta. Kompressionen ska vara bestämd men bekväm.

Om du upplever att kompressionen blir lägre eller högre måste du justera kardborrebanden. Om du upplever någon form av smärta i området ska produkten tas av och sjukvårdspersonal kontaktas.

Avtagning: Lossa först vristbandet och sedan resterande band. Rulla ihop kardborrebanden så att de fästs i sig själva. På så sätt riskerar inte banden att fastna i möbler eller kläder. Tag sedan av produkten.

Justering av vristbandet

Följande steg visar hur du permanent förkortar längden på vristbandet.

Steg 1: Tag på produkten. Notera längden på vristbandet och markera önskad längd.

Steg 2: Tag av circaid juxtalite afw och klipp försiktigt av bandet med sax till önskad längd (vid markeringen).

Steg 3: I förpackningen finns extra kardborrefästen. Använd dessa för att ytterligare säkra vristbandet.

Justering av fotlängd

Följande steg visar hur du permanent förkortar fotlängden på din circaid juxtalite afw. Produkten kan förkortas med upp till 3 cm.

Steg 1: Produkten markeras med den beige sida riktad uppåt.

Steg 2: Rita en rakt linje där du vill förkorta produkten.

Steg 3: Klipp försiktigt längs den linjen. Observera att du ej får klippa igenom den förstärkta sömmen på produkten.

Observera: Inga andra modifikationer eller ändringar får genomföras på produkten. Var särskilt försiktig så att du inte klipper i den förstärkta sömmen eller i kardborrebanden när du förkortar materialet.

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Anvendelse

Fod bandagen er designet til at give kompression til patienter med venøse lidelser. kompressionsbandagen består af en række juxtapositionerede, uelastiske remme der strækker sig fra den centrale del af bandagen. Bandagen er designet til at komprimere på foden.

Indikationer

- Kronisk venøs insufficiens
- Venøse sår
- Post sclerotherapy
- Post thrombotisk syndrom
- Kronisk ødem

Relative Kontraindikationer

Ved kendt kontraindikation er det altid behandleren der bør vurdere om patienten kan anvende et medicinsk kompressionsprodukt i forbindelse med lymfødem. Her vurderes den medicinske effekt og terapeutiske fordele.

- Nedsat eller manglende følelse
- Allergi mod materialet i bandagen.

Kontraindikationer

En tilstand, hvor det frarådes at anvende medicinsk kompression trods egnet indikation.

- Svær perifer arteriel sygdom
- Dekompenseret hjertesvigt
- Septisk årebetændelse
- Phlegmasia cerula dolens
- Moderat perifer arteriel sygdom
- Akut infektion

Opbevaring og holdbarhed



Opbevares på et tørt sted.



Undgå at udsætte produktet for sollys.

Instruktion Tilpasning

circaid juxtalite ankel fod del kan justeres til at passe til patientens fodlængde. Bandagen skal anlægges af terapeut eller anden sundhedsmedarbejder. Hvis justeringen er foretaget af andre uden fagligt kendskab vil garantien bortfalde.

Garanti

Garantien forudsætter at produktet har været anvendt korrekt (Pleje, vask, af- og påtagning samt opbevaring).

circaid juxtalite ankel fod del :
<3 måneder - afhænger af slitagen

Bortskaffelse.



Kompressionsbandagen kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Der findes ingen særlige bortskaffelsesregler for medicinske kompressionsprodukter.

Materiale sammensætning

circaid juxtalite ankel fod del:
56% Nylon
39% Polyurethane
5% Elastane



Latex frit

Vaskeanvisning.

Kompressionsproduktet kan håndvaskes eller alternativt maskinvaskes på skåneprogram. Vi anbefaler at bruge vaskepose eller alternativt et pudebetræk. Dette for at beskytte velcroen ved vask. Drypørring eller alternativt tørretumbles ved lav varme.

-
-  Maskin vask skåneprogram.
 -  Må ikke bleges.
 -  Tørretumbling ved lav varme.
 -  Må ikke stryges.
 -  Må ikke renses (kemisk)
 -  Må ikke vrides.
-

Brugsanvisning.

Sørg altid for, at det korrekte, ordinerede kompressionstryk anvendes (mmHg). circaid kan anvendes om natten, med et lavere kompressionstryk. Ved aftagning løsnes velcroremmene en for en. Hver lodret BPS streg, markeret på remmene, kan være i en anden placering på benet afhængigt af benets omkreds og form. De behøver ikke nødvendigvis at være i en lige linie ned foran benet. Hvis man oplever smerter, bør man straks fjerne bandagen for at lokalisere en evt. årsag. Remmene er placeret korrekt når de overlapper hinanden en anelse. Der må ikke være luft mellem overlappingsnerne.

Velcroen må ikke sættes så den kommer i kontakt med huden.

Påtagning

Trin 1: Træk linerstrømpen eller circaid ankelkompressionsstrøm-

pe på. Circaid juxtalite ankel fod del (afw) kan også anvendes direkte mod huden.

Trin 2: Klargør velcro remmen, tættest på tæerne. Sæt remmen fast på den modsatte side som den ligner en sutsko. Stik foden i „sutskoen“ og pres hælen mod hælområdet.

Trin 3:
 Den forreste kant skal flugte med tæernes grundled

Trin 4:
 Stram remmen, forest ved tæerne med et komfortabelt kompressionstryk. Samtidigt med at du trækker i ankelremmen, som trækkes i modsat retning, fæstner du den næste rem med et komfortabelt kompressionstryk.

Trin 5:
 Klargør ankelremmen og træk den rundt om anklen med et komfortabelt kompressionstryk. Tjek at der ikke er huller mellem remmene.

Bemærk: Ankelremmen skal trækkes fra højre /venstre alt afhængigt af, hvilken fod højre/venstre bandagen skal bruges til. Ankelremmen skal overlappe circaidbandagen på underbenet.

Trin 6: Juster remmene i løbet af dagen, så du hele tiden har et komfortabelt kompressionstryk.

Bandagen skal ikke gøre ondt. Det skal føles fast, men komfortabelt.

Hvis trykket øges eller aftager, mens bandagen anvendes, skal du justere remmene i løbet af dagen, Hvis du oplever smerter i

forbindelse med brug af bandagen bør egen læge kontaktes.

Aftagning: Først løsnes alle velcroremmene. Fold remmene ind på sig selv. Dette for at holde velcroen fnugfri. Til slut åbnes den forreste rem og bandagen tages som en sko.

Ankelrem justering.

De følgende trin viser hvordan man permanent reducerer længden af ankelremmen.

Trin 1: Bestem og marker den ønskede længde af ankelremmen.

Trin 2: Tag bandagen forsigtigt af og klip ankelremmen i den ønskede længde.

Trin 3: Brug den medfølgende ekstra velcro til at fiksere ankelremmen med.

Fodlængde justering.

De følgende trin viser hvordan man juster fodlængden permanent af circaid juxtalite ankel fod del. Længden kan max. Afkortes med op til 3 cm. (se markering på begge sider)

Trin 1: Vend den beigefarvede side ud og afmærk den ønskede længde.

Trin 2: Tegn en lige linje, hvor bandagen skal klippes til.

Trin 3: Klip forsigtigt langs den tegnede linje. Pas på at du ikke klipper i den forstærkede søm på velcro materialet.

Bemærk: Der kan ikke laves andre ændringer i bandagen. Der må ikke klippes i den forstærkede søm ved velcromaterialet, når du klipper i materialet.

שלב 1: יש לסמן את האורך הרצוי,
כאשר הצד בצבע בז' פונה כלפי
מעלה.

שלב 2: יש לצייר קו ישר אשר
לאורכו יש לקצר את תחבושת כף
הרגל.

שלב 3: יש לגזור בזהירות לאורך
הקו המצויר. יש להקפיד שלא לגזור
את התפר המעובה של סוגר
הולקרו.

יש לשים לב: לא ניתן לבצע שינויים
אחרים במוצר.
יש לנהוג בזהירות שלא לגזור את
התפר המעובה בתוך חומר הולקרו
בעת קיצור המוצר.

הערה: כיוון המשיכה של רצועת
הקרוסול תלוי ברגל בה מהודקת
תחבושת כף הרגל, בכף רגל שמאל
או ימין. בעת שילוב תחבושת כף
הרגל עם circaid juxtalite השוק,
יש לוודא כי רצועת הקרוסול חופפת
את המוצר לטיפול ברגל.

בעת לבישת תחבושת כף הרגל לא
אמורים להתעורר כאבים. היא
אמורה להעניק תחושה נוחה
והדוקה.

אם הלחץ פוחת או גובר במהלך
הזמן, יש לכוון אותו. אם מתעורר
כאב, יש להסיר מיידי את
תחבושת כף הרגל ולהתייעץ עם
רופא.

הסרה:

יש לשחרר את רצועת הקרוסול ואת
הרצועה האמצעית ולגלגל אותן
לאחור, כדי לשמור על ניקיון סוגר
הולקרו. כעת יש לשחרר את הרצו'
עה התחתונה באצבעות, כך שניתן
להוציא את כף הרגל בקלות.

התאמת רצועת הקרוסול

באמצעות הפעולות להלן ניתן
לקצר את רצועת הקרוסול
לצמיתות.

שלב 1: יש לקבוע את האורך הרצוי
של רצועת הקרוסול, ולסמן אותו.

שלב 2: יש להוריד את תחבושת כף
הרגל מכף הרגל ולקצר את רצועת
הקרוסול בהתאם לסימון.

שלב 3: יש לחבר את רצועת
הקרוסול באמצעות רצועות הולקרו
המצורפות.

התאמת אורך כף הרגל

באמצעות הפעולות להלן ניתן
לקצר את אורך כף הרגל של
תחבושת כף הרגל circaid
juxtalite. ניתן לקצר אותה בעד 3
ס"מ. (ראה חריצים בשני הצדדים)

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות
קיסריה

שירות לקוחות:

1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

במקרה של כאבים יש להסיר
מיידית את חלק הגרב של כף
הרגל.

כאשר הלבישה נכונה, תהיה
חפיפה קלה בין הרצועות, ללא
מרווחים ביניהן.

יש לחבר את הרצועות במקום
המיועד לשם כך בלבד. יש להקפיד
על מניעה מוחלטת של מגע בין
הולקרו לבין העור!

לבישה

שלב 1: יש ללבוש גרב תחתון
circaid או קרסולית circaid. ניתן
אף ללבוש את התחבושת לכף
הרגל circaid juxtalite ישירות
על העור.

שלב 2: ראשית יש לפתוח את
הרצועה התחתונה הקרובה
לאצבעות, ולחבר אותה חלש לצד
הנגדי, כך שנוצר כיס, אל תוכו
יכולה כף הרגל להכנס. יש להכניס
את כף הרגל אל תוך הפתח הנוצר,
כמו אל תוך נעל בית, ולדרוך עם
העקב חזק אל תוך חלק העקב.

שלב 3: הקצה הקדמי של תחבושת
כף הרגל אמור לגבול במפרק
הבסיס של האצבעות.

שלב 4: יש למתוח את הרצועה
התחתונה באצבעות כדי להשיג
לחץ חזק ונוח.
יש לחבר את הרצועה האמצעית,
ובאותה עת למשוך את רצועת
הקרסול לכיוון הנגדי. יש לוודא כי
הרצועה האמצעית מהודקת בלחץ
חזק אך נוח.

שלב 5: יש לשחרר ולמשוך את
רצועת הקרסול בלחץ חזק ונוח
מסביב לקרסול. יש לוודא שאין
מרווחים ולחבר אותה באמצעות
סוגר הולקרו. כאשר נוצרים
מרווחים או נקודות לחץ, יש
להתאים את רצועת הקרסול
מחדש.

סילוק



ניתן לסלק באשפה הביתית,
ובפסולת שלא למחזור. מוצר לחץ
רפואי זה אינו כפוף לדרישות סילוק
מיוחדות.

מרכיבים

circaid® juxtalite® תחבושת

לכף הרגל

56% ניילון

39% פוליאורתן

5% אלסטן



מוצר לחץ זה אינו מכיל לטקס.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את מוצר הלחץ
בתוכנית לכביסה עדינה, ולייבש
אותו במייבש כביסה בטמפרטורה
נמוכה. במקרה זה יש להניח את
המוצר בתוך כיסוי כרית, כדי
לשמור על הולקרו, ולא לגרום נזק
לבגדים אחרים.

כביסה ידנית ותלייה רטובה
מאריכים את תוחלת החיים של
המוצר.

תוכנית לכביסה עדינה

לא להלבין

יש לייבש במייבש כביסה
בטמפרטורה נמוכה

לא לגהץ

לא לנקות בניקוי כימי

לא לסחוט

המלצת לבישה

במהלך הלילה ניתן להרפות מעט
את הרצועות בחלק הגרב של כף
הרגל. עם היווצרות תחושת אי
נעימות בשכיבה, מומלץ להסיר את
חלק הגרב של כף הרגל.

circaid® juxtalite® חבישת לחץ לכף הרגל

מטרה

מוצר לחץ זה מאפשר שימוש חוזר, הוא אינו חודרני ואינו סטרילי לשימוש במטופל אחד. הוא מיועד למטופלים עם מחלות בורידים, להפעלת לחץ על כף הרגל והקרסול. יש ללבוש אותו בשילוב עם מוצר לחץ לשוק. התחבשת לרגל מורכבת משתי רצועות לכף הרגל ורצועה לקרסול, היוצאות מחלקו האמצעי של המוצר. המוצר מעצב את כף הרגל ועובר ממפרק הבסיס של האצבעות עד מעל לקרסול, כך שהוא חופף את המוצר לטיפול ברגל. תחבשת כף הרגל מסופקת עם שני מרכיבי ולקרו נוספים, כך שבעת הצורך ניתן לקצר את רצועת הקרסול ולהדק אותה בהתאם.

התוויות לשימוש

• דליות

• ראשוניות ומשניות

• תמיכה בטיפול בסקלרוזציה

• אי-ספיקה ורידית כרונית (CVI)

• בדרגות I עד III על פי וידמר,

• I או C1 עד C6 על פי CEAP

• תסמונת פוסט-טרומבוזית

• מצבי עימרון בעקבות חוסר

• נידות

התווית נגד יחסית

על בסיס התווית נגד ידועה יבחן הרופא המטפל לבישת מוצר לחץ circaid (עם קיום התוויה מתאימה, כגון אי ספיקה ורידית כרונית), וישקול הרופא את הסיכון האפשרי של המוצר הרפואי מול היתרון הטיפולי.

• הפרעות חישה ברגל

• אי-סבילות לחומר של מוצר

• הלחץ

התווית נגד מוחלטת

מצב אשר אוסר בכל מקרה לבישת מוצר לחץ circaid גם בעת קיום התוויה מתאימה (כגון, אי-ספיקה ורידית כרונית, וכד').

• מחלת סתימת עורקים פריפרית

מתקדמת

• אי ספיקת לב עם גודש

• דלקת ורידים ספטית

• Phlegmasia coerulea dolens


• מחלת סתימת עורקים פריפרית

מתונה

• זיהום ברגליים

אחסון

יש לאחסן במקום יבש 

יש להגן מפני קרינת שמש 

הערה לגבי התאמת המוצר האישי

ניתן להתאים את תחבשת כף

הרגל circaid juxtalite בהתאם

לגודל וצורת רגלו של המטופל.

תחבשת כף הרגל תותאם על ידי

אנשי מקצוע רפואיים, בכל מקרה

אחר תבטל הזכאות לאחריות

החוקית.

פרטים נוספים ניתן למצוא בפרקים

התאמת רצועת הקרסול והתאמת

אורך כף הרגל.

תקופת שימוש מרבית

בעקבות שחיקת החומר או

היחלשותו ניתן להבטיח יעילות

רפואית לתקופת שימוש מרבית

מוגדרת בלבד.

תקופת שימוש זו מותנית

בהתנהלות נכונה (כגון טיפול,

לבישה והסרה).

circaid® juxtalite® תחבשת

לכף הרגל:

3 < חודשים - תלוי בהיקף השימוש

circaid® juxtalite® ankle foot wrap

Účel

Tento návlek na chodidlo a kotník je určen pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelný, neinvazivní a nesterilní prostředek navržený k tomu, aby poskytl kompresi chodidla a oblasti kotníku pacientům s žilními a lymfatickými poruchami. Skládá se z řady vedle sebe umístěných neelastických pásků, které se natahují z centrální části návleku. Návlek obepíná kontury chodidla a je navržen k tomu, aby pokrýval oblast od základny prstů až po místo těsně nad kotníkem a překrýval lýtkový návlek.

Indikace

- Chronická žilní nedostatečnost
- Žilní vředy (venous stasis ulcers)
- Po skleroterapii
- Posttrombotický syndrom
- Závislý edém

Relativní kontraindikace

V důsledku známé kontraindikace zvaží ošetřující lékař nošení zdravotního kompresního návleku (pro vhodnou indikaci, jako je např. chronická žilní nedostatečnost aj.) a porovná možné riziko s terapeutickými benefity zdravotnického prostředku.

- Snížený nebo chybějící cit v dolní končetině
- Intolerance ke kompresnímu materiálu

Absolutní kontraindikace

Stav, který zcela brání nošení zdravotního kompresního návleku navzdory vhodné

indikaci (např. chronická žilní nedostatečnost aj.).

- Závažné onemocnění periferních tepen
- Dekompenzované městnavé srdeční selhání
- Septická flebitida
- Phlegmasia cerula dolens
- Mírné onemocnění periferních tepen
- Infekce kotníku a/nebo chodidla

Pokyny pro skladování



Skladujte na suchém místě



Skladujte na suchém místě

Pokyny pro

individuální přizpůsobení

Návlek circaid juxtalite ankle foot wrap může být upraven tak, aby přesně padnul na délku pacientova chodidla. Návlek by měl být poprvé aplikován zdravotnickým personálem. Pokud bude postupováno jiným způsobem, než je uvedeno v instrukcích, přestane platit tříměsíční záruka na produkt.

Více podrobností najdete v sekcích Úprava kotníkového pásku a Úprava délky chodidlové části návleku.

Životnost

Díky opotřebením materiálu může být medicínská účinnost produktu garantována jen po určitou stanovenou dobu. Je přitom předpokládáno správné zacházení s návlekem (např. správná údržba/péče, správné nasazování a sejmutí).

circaid juxtalite ankle foot wrap:
< 3 měsíce – v závislosti
na opotřebením

Likvidace



Návlek prosím zlikvidujte do domácího odpadu. Na likvidaci zdravotních kompresních návleků se nevztahují žádná zvláštní kritéria.

Materiálové složení

circaid juxtalite ankle foot wrap

56 % nylon

39 % polyuretan

5 % elastan




Tento prostředek neobsahuje latex.

Praní

Návlek se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Přitom je doporučováno, aby byl návlek vložen do povlaku na polštář, zamezí se tak zanesení háčků suchého zipu a předejde se rovněž poškození dalších oděvů. Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.

 Praní v pračce, teplá voda

 Výrobek se nesmí bělit

 Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu

 Výrobek se nesmí žehlit

 Výrobek se nesmí chemicky čistit

 Výrobek se nesmí ždímat

Doporučení pro nošení

Pro nošení přes noc pásky

nepatrně uvolněte. Pokud pocítíte vleže diskomfort, je doporučováno návlek ankle foot wrap sundat.

Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte.

Když jsou pásky kompresního oděvu kladeny správně, měly by se nepatrně překrývat, a neměly by tedy mezi nimi být žádné mezery.

Pásky nezastrkávejte. Háčky suchého zipu by se nikdy neměly dotýkat pokožky!

Navlékání

Krok 1: Navlékněte si podle potřeby ponožku circaid nebo podvlékačí návlek. Návlek circaid juxtalite ankle foot wrap lze nosit také přímo na pokožce.

Krok 2: Nejprve odviňte pásek, který je nejbližší prstům, a zafixujte jej na protější stranu tak, abyste vytvořili něco jako nazouvák.

Krok 3: Přední okraj chodidlového kusu by měl lícovat se základnou prstů.

Krok 4: Přitáhněte pásek, který je nejbližší k prstům, na úroveň pevné a pohodlné komprese. Zatímco táhnete kotníkovým páskem opačným směrem (na opačnou stranu), zafixujte druhý pásek na úroveň pevné a pohodlné komprese.

Krok 5: Odviňte kotníkový pásek a obtočte jej kolem kotníku tak, aby bylo dosaženo pevné a pohodlné komprese. Dbejte na to, aby mezi pásky nevznikly žádné mezery, a suchý zip zafixujte. Pokud se objeví nějaké

mezery nebo návlek někde tlačí, kotníkový pásek upravte.

Poznámka: Kotníkový pásek může být natahován z jiné (druhé) strany v závislosti na tom, na kterou nohu (levou, nebo pravou) návlek aplikujete. Dbejte na to, aby byl kotníkový pásek fixován jako poslední, a také na to, aby překrýval lýtkový návlek circaid.

Krok 6: Pokud je to nutné, pásy během dne podle potřeby přenastavte, abyste zachovali pevnou a pohodlnou úroveň komprese.

Návlek by neměl nikdy působit bolest. Pociťovaná komprese by měla být pevná, ale pohodlná.

Pokud se tlak během nošení znatelně zvýší nebo sníží, návlek podle potřeby přenastavte. Pokud pociťujete jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte a poraďte se se svým lékařem.

Sejmutí: Nejprve uvolněte kotníkový pásek a sviňte jej do sebe tak, aby se předešlo zanesení háčků suchého zipu. Jako poslední uvolněte přední chodidlový pásek. Návlek circaid juxtalite ankle foot wrap se „vyzujete“ jako bota.

Úprava kotníkového pásku

Následujícími kroky snížíte natrvalo délku dlouhého kotníkového pásku.

Krok 1: Určete a označte požadovanou délku kotníkového pásku.

Krok 2: Sejměte návlek a opatrně jej zastříhněte na požadovanou délku.

Krok 3: Použijte integrované pásy suchého zipu k zajištění kotníkového pásku na místo.

Úprava délky chodidlové části návleku

Následujícími kroky snížíte natrvalo délku chodidlové části návleku circaid juxtalite ankle foot wrap. Návlek může být přistřižen až o 1,25 palce (3 cm) (viz záseky/ zoubky na obou stranách).

Krok 1: Označte požadovanou délku, zatímco běžová strana návleku směřuje nahoru.

Krok 2: Narýsujte přímou linii na místě, kde byste chtěli provést zastřížení.

Krok 3: Opatrně stříhejte podél narýsované linie a dbejte na to, aby nebyla přistřižena zesílená švová část materiálu suchého zipu.

Mějte prosím na paměti: U návleku nelze provádět žádné další úpravy. Dávejte pozor na to, aby nebyl během zkracování návleku přistřižen zesílený šev v materiálu suchého zipu.
